

L I B E R A T E D

IRAQ

ISSUE 10



Graduating engineering students smile during rehearsal at the Polytechnic University in Baghdad on June 16, 2003. (AP/WWP)



Iraqi women count their money after exchanging new 10,000-dinar bills for 250-dinar bills at a bank in Baghdad. The smaller denomination is easier to use when shopping in the market. (AP/WWP)

تقوم النساء العراقيات بعد نقودهن في أحد المصارف في بغداد بعد أن تم استبدال فئة الـ ١٠,٠٠٠ دينار بفئة ٢٥٠ ديناراً. والجدير بالذكر أن الفئة الصغيرة تعتبر أكثر سهولة عند التبضع في الأسواق.



Iraqi Judge Jamal Khleif Rejab listens as a U.S. Army linguist and an Iraqi interpreter translate arrest reports in Fallujah. The reopening of the courthouse is a key step in restoring normalcy in Iraq. (AP/WWP)

القاضي العراقي جمال خليف رجب يستمع الى خبير لغوي من الجيش الأميركي ومترجم عراقي أثناء قيامهما بترجمة تقارير توقيف ثلاثة رجال في مدينة الفلوجة. إن إعادة فتح المحاكم في العراق يعتبر خطوة رئيسية نحو إعادة الحياة الى حالتها الطبيعية.



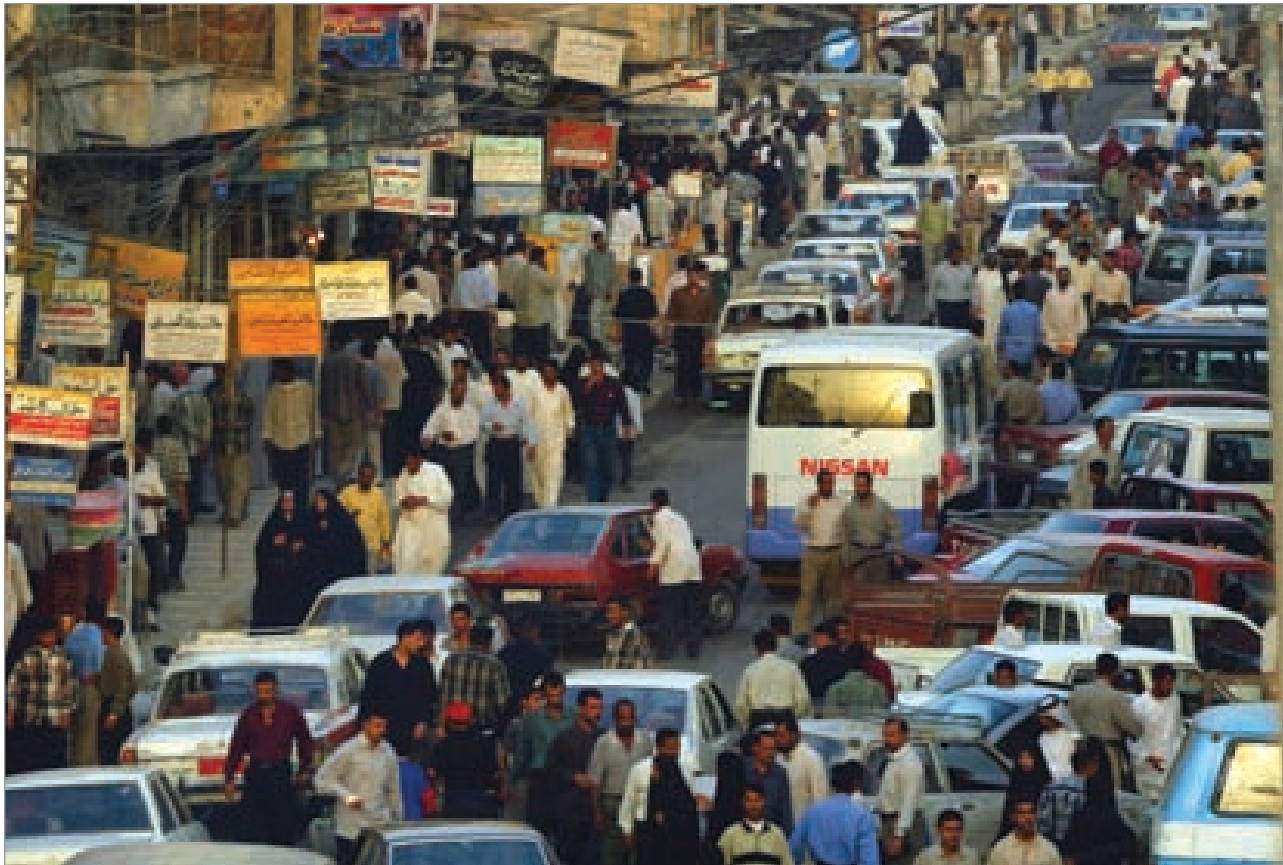
Iraqi men, interested in becoming security officers for the Ministries of Health and Foreign Affairs, take a qualifying test in Baghdad. (AP/WWP)

عراقيون يريدون الالتحاق بأجهزة الأمن المدني في وزارتي الصحة والخارجية.



Members of the Iraqi national wrestling team train in Baghdad. (AP/WWP)

أعضاء فريق المصارعة العراقي يتدربون في بغداد.



Streets bustle with traffic and shoppers on a recent Friday in Nasiriyah, as order returns to Shiite areas of Iraq. (AP/WWP)

الشوارع في الناصرية تنشط بحركات المرور والمتسوقين فيما يعود النظام الى المناطق الشيعية في أحد أيام الجمعة.



Iraqi police inspect bomb-making materials turned over by an Iraqi resident during a 14-day amnesty program for illegal weapons. (AP/WWP)

الشرطة العراقية تقوم بفحص مواد لصنع القنابل سلمها مواطن عراقي بموجب برنامج العفو العام عن الحائزين على أسلحة ممنوعة الذين يقومون بتسليمها الى السلطات المختصة خلال فترة أقصاها ١٤ يوما.



An Iraqi hands in his weapon at a police station in Baghdad. In June, U.S. forces ran a 14-day amnesty program for illegal guns in an effort to get weapons off the streets. (AP/WWP)

مواطن عراقي يقوم بتسليم سلاحه في مركز شرطة في بغداد. جدير بالذكر أن القوات الأميركية أصدرت عفوا عاما مدته ١٤ يوما خلال شهر حزيران/يونيو الجاري عنم يعيدون الأسلحة غير القانونية التي بحوزتهم وذلك في محاولة لاختلاء الشوارع من الأسلحة.



L. Paul Bremer (right), civilian administrator in Iraq, admires a dagger from the ancient city of Babylon, which was presented to him as a gift by Iraqi tribal leaders following a summit in Hilla on June 14, 2003. Bremer met with 15 tribal leaders to discuss various issues in rehabilitating Iraq. (AP/WWP)

بول بريمر رئيس الإدارة المدنية في العراق (يمين) يعبر عن إعجابه بخنجر من مدينة بابل القديمة قدمه إليه أحد شيوخ العشائر العراقيين هدية إثر الاجتماع الذي عقده في مدينة الحلة في ١٤ حزيران/يونيو ٢٠٠٣ حيث التقى بريمر بـ ١٥ من شيوخ العشائر للبحث في مختلف القضايا التي تتعلق باعادة البناء في العراق.



L. Paul Bremer (left) meets an employee as he tours the Baghdad Power Plant with Dr. Karim Hassan (center), interim Minister of Electricity. (AP/WWP)

بول بريمر (يسار) يلتقي مواطنا عراقيا أثناء تجوله في محطة كهرباء بغداد برفقة كريم حسن (وسط) وزير الكهرباء العراقي المؤقت.



Iraqis cross a temporary bridge at Tuwaittha, which was built by U.S. forces after former Iraqi forces destroyed a nearby bridge during the war in Iraq. (AP/WWP)

عراقيون يعبرون جسرا مؤقتا قامت ببنائه القوات الأميركية بعد أن تم تحطيم جسر آخر بالقرب منه على يد القوات العراقية ابان الحرب في العراق.

شركاء في إعادة الإعمار



A safety inspector from the UN's International Atomic Energy Agency (IAEA) carries barrels from the nuclear facility in Tuwaitha on June 11, 2003. Inspectors are checking the facility and its equipment for contamination after villagers pillaged the compound following the war in Iraq. (AP/WWP)

مفتش من الوكالة الدولية للطاقة الذرية التابعة للأمم المتحدة يحمل عدداً من البراميل من منشأة التويثة النووية يوم ١١ حزيران/يونيو ٢٠٠٣.



U.S. Army officers and members of the Mosul city council meet with town leaders of Ash Shura to discuss electing an interim government to preside over the city. (U.S. Army)

ضباط من الجيش الأميركي وأعضاء من المجلس المحلي لمدينة الموصل يلتقون أعضاء مجلس الشورى في المدينة لمناقشة عملية انتخاب حكومة انتقالية بطريقة عادلة من إدارة شؤون المدينة.



A nine-year-old Iraqi girl looks at a packet of antibiotics prescribed for her by a U.S. Army doctor in Habaniyah, where military doctors treat civilians. (AP/WWP)

طفلة عراقية في التاسعة من العمر تتفحص علبة المضادات الحيوية التي وصفها لها طبيب في الجيش الأميركي في مستوصف في الحبانية حيث يقوم الأطباء العسكريون الأميركيون في الغالب بمعالجة المدنيين المصابين بالأمراض البسيطة.



U.S. troops guard the Iraqi National Museum in Baghdad on June 12, a day when the sacred Vase of Warka, a centerpiece of the museum's collection, was returned. (AP/WWP)

القوات الاميركية تحرس المتحف الوطني العراقي في بغداد يوم تمت استعادة مزهرية واركا المقدسة وهي إحدى القطع الأثرية الرئيسية في المتحف.



Pro-American protesters express support for U.S. forces and demand punishment for Saddam Hussein's Baath Party outside U.S. Marine headquarters in Kut on June 9, 2003. (AP/WWP)

متظاهرون مؤيدون لقوات الأميركية يعبرون عن تأييدهم للقوات الأميركية ويطالبون بمعاقبة حزب صدام حسين البعثي، وذلك خارج مقر مشاة البحرية الأميركية في الكوت يوم ٩ حزيران/يونيو ٢٠٠٣.



A sidewalk photographer takes pictures of a customer on a street in Balad, Iraq. (AP/WWP)

مصور رصيف يلتقط صورة لزبون في شارع في قرية بلد في العراق.



A mother and her two sons search a mass grave site in the town of Hilla, looking for an identifying piece of clothing that might help her locate a third son missing since 1991. (AP/WWP)

أم وابناها يفتشون مقبرة جماعية في مدينة الحلة العراقية بحثاً عن قطعة من القماش يمكنهم من خلالها التعرف على ابنها الثالث الذي اختفى منذ عام ١٩٩١.



A vendor sells chunks of ice in Baghdad when the temperature soars to 45 degrees Celsius (113 degrees Fahrenheit). (AP/WWP)

أحد الباعة يقوم ببيع قطع الثلج ببغداد في الوقت الذي ترتفع فيه درجة الحرارة إلى ٤٥ درجة مئوية (١١٣ درجة فهرنهايت).



Trombones hang over the street outside a music shop in Baghdad. (AP/WWP)

آلة الترومبون معلقة فوق الشارع خارج أحد محلات بيع الآلات الموسيقية في بغداد.



A boy looks at posters of Imam Ali, the Shiite people's holiest Imam, in Najaf. (AP/WWP)

صبي عراقي ينظر الى صورة الإمام علي في مدينة النجف.



A U.S. soldier plays with Iraqi children outside the Hotel Palestine in Baghdad. (AP/WWP)

جندي أميركي يلعب مع الأطفال العراقيين أمام فندق فلسطين في بغداد.



The owner of a secondhand bookstore in Baghdad, which also serves as a lending library to poor students, looks over his stock. (AP/WWP)

صاحب محل لبيع الكتب المستعملة الذي يقوم أيضا بإعارة الكتب الى الطلاب الفقراء يتفحص مخزونه من الكتب.

بعد التخرج

العدد ١٠



طلاب الهندسة المتخرجون يبتسمون أثناء التدريب الاستعدادي لحفل التخرج في جامعة التقنيات
المتعددة في بغداد في ١٦ حزيران/يونيو، ٢٠٠٣.